

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



5742

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Pliers and nippers — Nomenclature

First edition — 1982-12-01

Pinces et tenailles — Nomenclature

Première édition — 1982-12-01

Плоскогубцы и кусачки — Номенклатура

Первое издание — 1982-12-01

STANDARDSISO.COM · Click to view the full PDF of ISO 5742:1982

UDC/CDU/УДК 621.881.4 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 5742-1982 (E/F/R)

Ссылка № : ИСО 5742-1982 (А/Ф/Р)

Descriptors : tools, assembly tools, hand tools, pliers, nomenclature. / **Descripteurs :** outil, outil d'assemblage, outil à main, pince, nomenclature. / **Дескрипторы :** инструмент, инструмент монтажный, инструмент ручной, плоскогубцы, номенклатура.

Price based on 15 pages/Prix basé sur 15 pages/Цена рассчитана на 15 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5742 was developed by Technical Committee ISO/TC 29, *Small tools*, and was circulated to the member bodies in October 1979.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Hungary	Spain
Austria	India	Sweden
Belgium	Israel	Switzerland
Bulgaria	Italy	United Kingdom
Chile	Japan	USA
China	Libyan Arab Jamahiriya	USSR
Czechoslovakia	Poland	Yugoslavia
France	Romania	
Germany, F.R.	South Africa, Rep. of	

No member body expressed disapproval of the document.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5742 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 29, *Petit outillage* et a été soumise aux comités membres en octobre 1979.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	France	Royaume-Uni
Allemagne, R.F.	Hongrie	Suède
Australie	Inde	Suisse
Autriche	Israël	Tchécoslovaquie
Belgique	Italie	URSS
Bulgarie	Jamahiriya arabe libyenne	USA
Chili	Japon	Yugoslavie
Chine	Pologne	
Espagne	Roumanie	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 5742 был разработан Техническим комитетом ИСО/ТК 23, *Инструменты*, и разослан комитетам-членам в октябре 1979 года.

Он был одобрен комитетами-членами следующих стран :

Австралии	Ливии	Чехословакии
Австрии	Польши	Чили
Бельгии	Румынии	Швейцарии
Болгарии	Соединенного	Швеции
Венгрии	Королевства	Югославии
Израиля	СССР	Южно-Африканской
Индии	США	Республики
Испании	Федеративной	Японии
Италии	Республики Германии	
Китая	Франции	

Ни один комитет-член не отклонил документ.

- © International Organization for Standardization, 1982 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1982 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1982 ●

Contents

	Page
Scope and field of application	1
1 Cutting nippers	2
2 Gripping pliers	2
3 Combined gripping and cutting pliers	3
4 Component parts	4
5 Handles	4
6 Joints for closing pliers	5
7 Joints for opening pliers	6
8 Features of head	7
9 Cutters	8
10 Cutting edges	9
11 Shape of nose	10
12 Gripping surface	11
Annex : Equivalent terms in other languages	
A.1 German terms	13
A.2 Italian terms	14
A.3 Spanish terms	15

Sommaire

	Page
Objet et domaine d'application	1
1 Pincés coupantes	2
2 Pincés de serrage	2
3 Pincés coupantes et de serrage	3
4 Parties composantes	4
5 Branches	4
6 Charnières (articulations) pour pincés à fermer	5
7 Charnières pour pincés à ouvrir	6
8 Formes de la tête	7
9 Coupes	8
10 Type de taillants	9
11 Formes des becs	10
12 Surfaces de prise	11
Annexe : Termes équivalents dans d'autres langues	
A.1 Termes allemands	13
A.2 Termes italiens	14
A.3 Termes espagnols	15

Содержание

	Стр.
Объект и область применения	1
1 Кусачки	2
2 Плоскогубцы	2
3 Плоскогубцы комбинированные	3
4 Составные части	4
5 Рукоятки	4
6 Шарниры для плоскогубцев прямого действия	5
7 Шарниры для плоскогубцев обратного действия	6
8 Конструкции головок	7
9 Режущие части	8
10 Режущие кромки	9
11 Форма губок	10
12 Зажимные поверхности	11
Приложение : Эквивалентные термины на других языках	
A.1 Термины на немецком языке	13
A.2 Термины на итальянском языке	14
A.3 Термины на испанском языке	15

**Pliers and nippers —
Nomenclature**

**Pincés et tenailles —
Nomenclature**

**Плоскогубцы и кусачки —
Номенклатура**

**Scope and field of
application**

This International Standard gives a nomenclature of pliers and nippers in English, French and Russian.

The figures in this International Standard are only examples, and are not intended to affect the manufacturer's design.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms in the German, Italian and Spanish languages (see annex); these have been included at the request of technical committee ISO/TC 29, and are published under the responsibility of the member bodies for Germany, F.R. (DIN), Italy (UNI) and Spain (IRANOR) respectively. However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

**Objet et domaine
d'application**

La présente Norme internationale donne une nomenclature des pincés et tenailles, en anglais, français et russe.

Les figures illustrant la présente Norme internationale ne sont données qu'à titre d'exemples. Elles ne doivent en rien influencer la conception.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne, en annexe, les termes équivalents en allemand, italien et espagnol; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 29, et sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne, R.F. (DIN), de l'Italie (UNI) et de l'Espagne (IRANOR), respectivement. Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

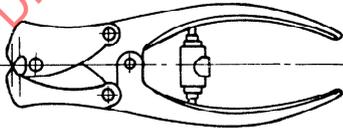
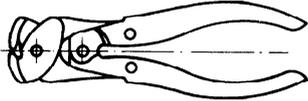
**Объект и область
применения**

Настоящий Международный Стандарт дает номенклатуру плоскогубцев и кусачек на английском, французском и русском языках.

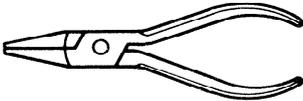
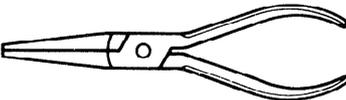
Рисунки, иллюстрирующие настоящий Международный Стандарт, даются только в качестве примера. Они не должны ни в коем случае оказывать влияние на конструкцию.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском), настоящий Международный Стандарт приводит эквивалентные термины на немецком, итальянском и испанском языках. Эти термины публикуются под ответственность комитетов-членов Федеративной Республики Германии (ДИН), Италии (УНИ) и Испании (ИРАНОР). Тем не менее, только термины на официальных языках могут рассматриваться как термины ИСО.

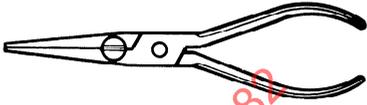
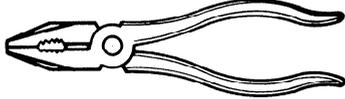
1 Cutting nippers
Pinces coupantes
Кусачки

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
101	Diagonal cutting nipper	
	Pince coupante diagonale	
	Кусачки боковые	
102	End cutting nipper	
	Pince coupante en bout	
	Кусачки торцовые	
103	Toggle lever assisted end cutting nipper	
	Pince coupante en bout à articulation démultipliée	
	Кусачки рычажные	
104	Lever assisted end cutting nipper	
	Pince articulée coupante en bout	
	Кусачки рычажные	

2 Gripping pliers
Pinces de serrage
Плоскогубцы

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
201	Flat nose plier	
	Pince plate	
	Плоскогубцы	
202	Snipe nose plier (Needle nose plier)	
	Pince demi-ronde	
	Плоскогубцы с удлиненными губками	
203	Round nose plier	
	Pince ronde	
	Круглогубцы	

3 Combined gripping and cutting pliers
Pinces coupantes et de serrage
Плоскогубцы комбинированные

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
301	Snipe nose plier with side cutter (Needle nose plier with side cutter)	
	Pince demi-ronde à coupe de côté	
	Плоскогубцы с удлиненными губками с режущими кромками	
302	Lever assisted parallel action flat nose plier with side cutter	
	Pince coupante articulée	
	Плоскогубцы рычажные с режущими кромками	
303	Engineer's plier (Combination plier)	
	Pince universelle	
	Плоскогубцы комбинированные	
304	Lineman's plier	
	Pince «lineman's»	
	Плоскогубцы	

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5742:1982

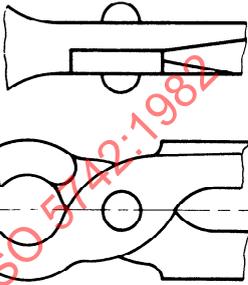
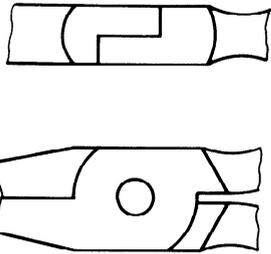
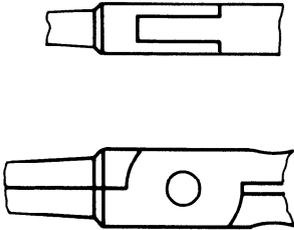
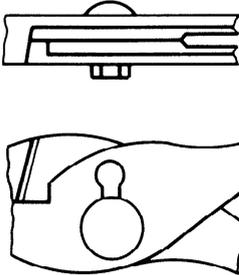
4 Component parts
 Parties composantes
 Составные части

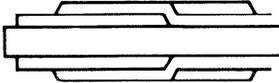
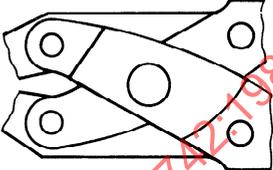
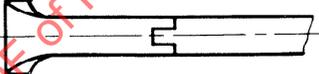
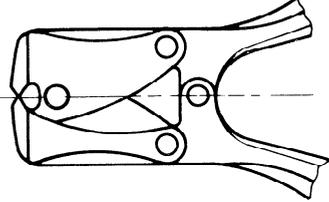
No. N°	Designation Dénomination Наименование	No. N°	Designation Dénomination Наименование	No. N°	Designation Dénomination Наименование
401	Jaws	404	Length	406	Head
	Becs		Longueur		Tête
	Губки		Длина		Головка
402	Joint	405	Width	407	Joint rivet
	Charnière (articulation)		Largeur des branches		Ахе
	Шарнир		Ширина		Ось шарнира
403	Handle				
	Branches				
	Рукоятка				

5 Handles
 Branches
 Рукоятки

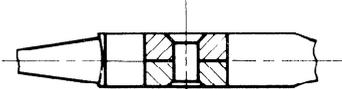
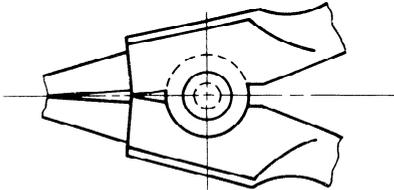
No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
501	Straight handle	
	Branche droite	
	Рукоятка прямая	
502	Bowed handle	
	Branche courbée	
	Рукоятка изогнутая	
503	Flared handle	
	Branche courbée en S	
	Рукоятка волнистая	

6 Joints for closing pliers
Charnières (articulations) pour pinces à fermer
Шарниры для плоскогубцев прямого действия

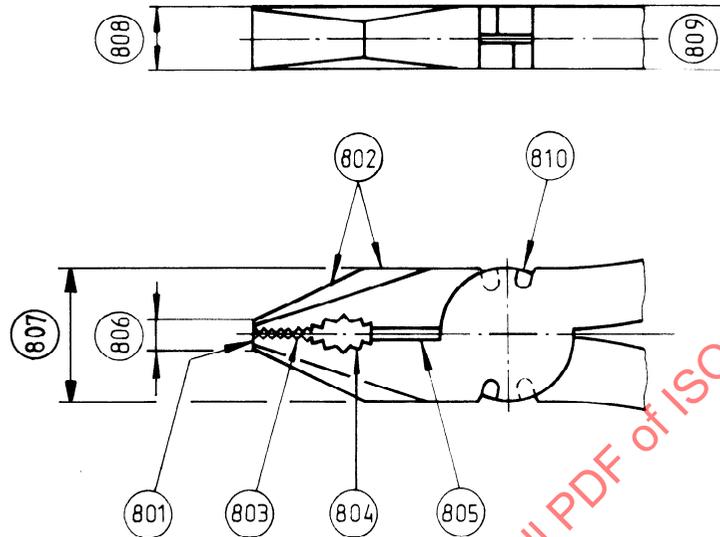
No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
601	Lay-on joint	
	Charnière superposée	
	Шарнир накладной	
602	Single joint	
	Charnière encastrée	
	Шарнир врезной	
603	Box joint	
	Charnière entrecroisée	
	Шарнир пазовый	
604	Slip joint	
	Articulation à boutonnière ou à glissière	
	Шарнир переставной	

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
605	Parallel action joint	
	Articulation parallèle	
	Шарнир параллельный	
606	Toggle joint	
	Articulation démultipliée	
	Шарнир колленчатый	

7 Joints for opening pliers
Charnières pour pinces à ouvrir
Шарниры для плоскогубцев обратного действия

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
701	Single joint with reverse action	
	Charnière avec fonctionnement réversible	
	Шарнир обратного действия	

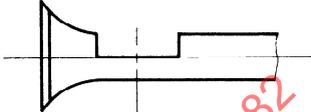
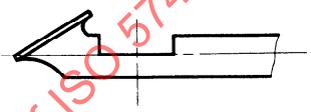
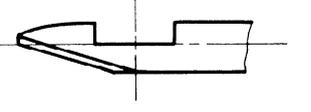
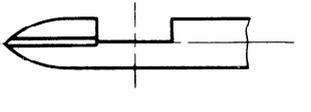
8 Features of head
 Formes de la tête
 Конструкции головок



No. N°	Designation Dénomination Наименование
801	Point
	Bout de becs
	Вершина губок
802	Flank
	Côté
	Боковая сторона
803	Gripping surface
	Stries
	Поверхность зажимная плоская
804	Pipe grip
	Serre-tube
	Поверхность зажимная радиусная
805	Side cutter
	Coupant de côté (taillant)
	Режущие кромки

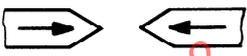
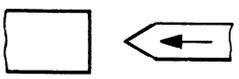
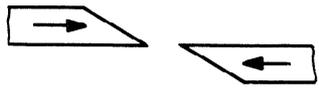
No. N°	Designation Dénomination Наименование
806	Width of point
	Largeur des becs
	Ширина вершины
807	Width of head
	Largeur de la tête
	Ширина губок
808	Thickness of point
	Épaisseur des becs
	Толщина вершины
809	Thickness of jaw
	Épaisseur de la tête
	Толщина губок
810	Joint cutter
	Coupe-fil
	Околошарнирные прорезы

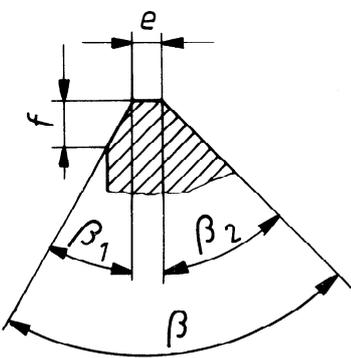
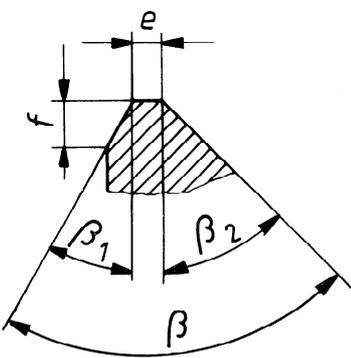
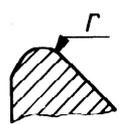
9 Cutters
 Coupes
 Режущие части

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
901	End cutter	
	Coupe en bout	
	Режущая кромка торцовая	
902	Angled cutter	
	Coupe de côté	
	Режущая кромка торцовая с наклоном	
903	Diagonal cutter	
	Coupe diagonale	
	Режущая кромка боковая с наклоном	
904	Middle cutter	
	Coupe centrale	
	Режущая кромка боковая	

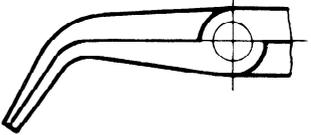
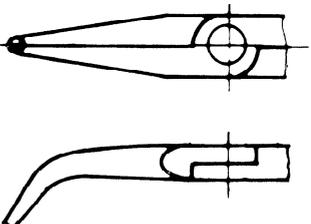
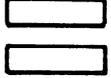
STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5742:1982

10 Cutting edges
 Types de taillants
 Режущие кромки

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1001	Cutting edge with external bevel	
	Taillant à coupe axiale	
	Режущая часть симметричная	
1002	Cutting edge without external bevel (Flush cutting edge)	
	Taillant à coupe à ras	
	Режущая часть ассиметричная	
1003	Knife edge and anvil	
	Coupant en couteau	
	Режущая часть комбинированная	
1004	Shear edge	
	Coupant en cisaille	
	Режущая часть типа ножниц	

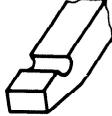
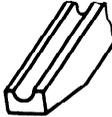
No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок	No. N°	Designation Dénomination Наименование
1005	Width of edge		1008	External edge angle
	Largeur du taillant			(β_1)
	Ширина вершины режущей части			Наружный угол при вершине режущей части
1006	External bevel		1009	Internal edge angle
	Hauteur du taillant			(β_2)
	Высота режущей части			Внутренний угол при вершине режущей части
1007	Edge angle		1010	Radius of edge
	Angle total du taillant			(β)
	Угол при вершине режущей части			Радиус вершины режущей части

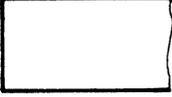
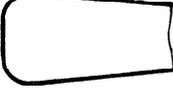
11 Shape of nose
 Formes des becs
 Форма губок

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1101	Straight	
	Becs droits	
	Губки прямые	
1102	Concave	
	Becs concaves	
	Губки вогнутые	
1103	Convex	
	Becs convexes	
	Губки выпуклые	
1104	Bent	type A 
	Nez coudé	
	Губки изогнутые	type B 
1105	Flat section (end view)	
	Section plate (vue en bout)	
	Плоское сечение (вид с торца)	
1106	Half-round (end view)	
	Section demi-ronde (vue en bout)	
	Полукруглое сечение (вид с торца)	

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1107	Round section (end view)	
	Section ronde (vue en bout)	
	Круглое сечение (вид с торца)	
1108	Flat and round section (end view)	
	Section plate et ronde (vue en bout)	
	Комбинированное сечение (вид с торца)	

12 Gripping surfaces
Surfaces de prise
Зажимные поверхности

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1201	Plain	
	Lisse	
	Гладкая	
1202	Serrated	
	Striée	
	Зубчатая прямая	
1203	Serrated with pipe grip	
	Striée avec serre-tube	
	Зубчатая комбинированная	
1204	Transverse groove	
	Rainure transversale	
	С поперечной канавкой	
1205	Longitudinal groove	
	Rainure longitudinale	
	С продольной канавкой	

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1206	Rectangular	
	Rectangulaire	
	Прямоугольная	
1207	Trapezoidal	
	Trapézoïdale ou effilée	
	Трапецевидная	
1208	Duckbill	
	Bec de canard	
	Типа „утиный нос“	
1209	Pointed	
	Pointue	
	Заостренная	
1210	Transverse serration	
	Stries droites	
	Насечка прямая	
1211	Inclined serration	
	Stries inclinées	
	Насечка наклонная	
1212	Crosswise serration	
	Stries croisées	
	Насечка крестообразная	